

واژه‌نامه برند

BRAND GLOSSARY

سرشناسه: عنوان و نام پدیدآور: مهندسیت فیرست نویسی: فیبا
 مشخصات نشر: مشخصات ظاهری: شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۶۹-۵۳۹-۰
 مهندوی، رضا، ۱۳۵۹ - واژه‌نامه برند = Brand Glossary / رضا مهدوی، محمد قاضی‌زاده.
 تهران: گردون سپهر، ۱۳۹۲. ۱۷۵، ۸ ص.
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 موضوع: کالاهای مارک‌دار -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی
 موضوع: مدیریت کالا -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی
 موضوع: زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
 شناسه افزوده: قاضی‌زاده، محمد، ۱۳۶۲ -
 رده بندی کنگره: HD۶۹ / ک۲م۹ ۱۳۹۲
 رده بندی دیویی: ۶۵۸/۸۲۷.۰۳
 شماره کتابشناسی ملی: ۳۱۳۹۱۹۸



انتشارات گردون سپهر

نام کتاب:	واژه نامه برند
ناشر:	انتشارات گردون سپهر
گردآوری و ترجمه:	رضا مهدوی، محمد قاضی زاده
ویراستار:	اسماعیل مهاجری، بهرام بگانه، آرمین انصاری
نوبت چاپ:	اول ۱۳۹۲
تیراژ:	۱۰۰۰ جلد
چاپ و صحافی:	مصور
شابک:	۹۶۴-۵۶۹۵-۳۹-۲
قیمت:	۱۲۰۰۰ تومان

نشانی: تهران، خیابان استاد نجات الهی، خیابان شاداب، نبش کوچه مهر، پلاک ۴۶، واحد ۱۱

تلفن: ۸۸۹۰۸۶۳۴، ۸۸۹۳۵۵۸۷، ۸۸۹۳۵۶۴۱

gardunsepehr@gmail.com

"واژه کوچک‌ترین شکل معنادار از حروف است که می‌تواند به تنهایی به کار رود." و "واژه‌نامه، کتابی است که در آن معانی واژه‌های یک زبان معین با توضیحات مربوط به ریشه‌شان، تلفظ‌شان، یا اطلاعات دیگر مربوط به آنها به ترتیب حروف الفبای همان زبان گردآوری می‌شوند." برگرفته از دانشنامه آزاد ویکیپدیا

سالها قبل (حدود ۱۰ سال پیش) در یک شرکت معتبر خصوصی مدیریت روابط عمومی و تبلیغات آن بر عهده اینجانب بود. در آن زمان کمتر کسی با واژه برند آشنا بود، معنای کلماتی مانند مدیریت برند و برندسازی شرکتی و ... برای بسیاری غریب و ناموس می‌نمود. اما امروزه با شکل‌گیری نام‌های تجاری فراوان و آشنایی بیشتر مدیران و صاحبان کالا و خدمات و جهت‌گیری تبلیغات تجاری به شیوه‌های علمی، آشنایی با فرهنگ و واژگان این حوزه امری اجتناب‌ناپذیر می‌باشد. به هر حال رمزگشایی از واژه‌هایی که در یک فضای خاص کاری استفاده می‌شوند برای افرادی که با آن آشنایی کامل ندارند بسیار سودمند است.

در کتاب پیش روی شما تلاش شده است تا مفهوم بسیاری از کلمات و واژه‌های کلیدی زبان تبلیغات و برند به طرز موثری برای شما قابل فهم گردند. استفاده از مثال و کلمات ساده برای بیان معانی در بسیاری از واژه‌ها به کار گرفته شده است و در ترجمه اصطلاحات و واژه‌ها از ترجمه لغت به لغت اجتناب گردیده است. امیدوارم این کتاب برای دست‌اندرکاران حوزه تبلیغات، مدیران موثر بر روند تبلیغات در شرکتها و سازمانها و همچنین دانشجویان و اساتید علوم بازاریابی و تبلیغات و ... مفید و مورد استفاده واقع شود.

سخن مترجم

برندهای زیادی در طول چند سال اخیر در کشورمان متولد شده اند. بعضی موفق بوده و برخی شکست خورده و از گردونه رقابت حذف شده اند. یکی از دلایل مهم شکست کسب و کارهای کوچک و بزرگ در ایران، عدم پیروی از دستورالعمل های علمی برندسازی است. برخی از مدیران مستی، به برندسازی اعتقاد ندارند و برخی دیگر، زمانی که کسب و کارشان توسعه پیدا می کند و خود را در عرصه رقابت تنگاتنگ با رقبای قدرتمندشان می بینند، نیاز به حضور مشاوران برند و بازاریابی را احساس می کنند تا بتوانند سهم بازارشان را حذف و یا افزایش دهند. اما همواره یک مشکل ارتباطی میان مشاوران و مدیران ارشد برندها وجود داشته و آن، عدم وجود یک زبان مشترک میان آنها است.

وجود یک زبان مشترک در هر حوزه ای، یک ضرورت است. یکی از مواردی که کمتر به آن پرداخته شده است، حوزه برند و برندسازی است. از آنجا که این علم در کشور ما نوپاست و هنوز راه زیادی تا بومی سازی این علم در کشورمان داریم، تلاش کردیم تا با گردآوری واژه نامه برند، زبان مشترکی بین صاحبان صنایع و کسب و کار و مدیران برند و بازاریابی بوجود بیاوریم.

راه حل این مشکل را در گردآوری و ایجاد یک واژه نامه برند دیدیم که بتوان از آن به عنوان زبان مشترک بین مشاوران و مدیران استفاده کرد. با مطالعه این کتاب شما با کلیه اصلاحات کاربردی حوزه برند آشنا شده و می توانید ارتباط بهتر و موثرتری را در حوزه برند و بازاریابی برقرار کنید.

صاحبان کسب و کار با مطالعه این کتاب با اصطلاحات حوزه برند آشنا می شوند و می توانند صحبت های مشاوران و مدیران برند و بازاریابی شان را رمز گشایی کنند. متخصصان حوزه برند نیز با مطالعه این کتاب به یک زبان مشترک می رسند و همه، تعریفی مشترک از اصطلاحات این حوزه خواهند داشت.

گردآوری و ترجمه این کتاب در طول دو سال انجام شد و تلاش کردیم تا بهترین معادل های فارسی را انتخاب و توضیحات کاملی را ارائه کنیم. منبع اصلی این کتاب، واژه نامه شرکت اینتربرند است اما توضیحات برخی از واژه ها برای درک بهتر، بسط داده است. امید است با ارائه پیشنهادات و انتقادات، ما را در بهبود این کتاب یاری نمایید. از طریق ایمیل brandglossary@yahoo.com با ما در تماس باشید و ما را از نظرات ارزشمندتان بهره مند نمایید.

رضا مهدوی

محمد قاضی زاده

بهار ۱۳۹۲